



V případech, kde existuje nebezpečí pádu a kde pro technické důvody nebo pro práci s velmi krátkou dobou trvání nemůže být jinak zajištěn bezpečný přístup, je nutné zvážit použití osobních ochranných prostředků. Takové použití nemá být nikdy improvizované a jeho volba má být specificky zajištěna v příslušných základních bezpečnostních opatřeních v místě práce.

NÁVOD K POUŽITÍ

Nepoužívejte výrobek bez pečlivého přečtení návodu k použití.

Tento návod ukazuje různé možnosti použití. Některé známé možnosti nesprávného použití jsou zobrazeny a přeškrtnuty. Možnosti nesprávného použití zde nejsou vyčerpány a existuje jich nepřeberné množství. V případě problému s použitím nebo nepochopením, kontaktujte prosím VÝROBCE. Výrobek smí být používán pouze vyškolenými a/nebo jinak způsobilými osobami nebo musí být uživatel pod přímým dohledem vyškolených a/nebo jinak způsobilých osob. Výrobek smí používat vždy pouze jedna osoba.

Výrobek se používá jako součást systému pro ochranu osob proti pádu.

Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. Upozornění: nehybné zavěšení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.

Uživatel musí mít vždy k dispozici záchranný plán (zohledňující všechny nouzové situace při práci) a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení. Před a v průběhu použití je třeba zvážit, jak záchranu provést bezpečně a účinně.

Výrobek smí být používán jen v rámci stanovených podmínek používání a pro zamýšlený účel.

Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.

POPIS (1)

(1) horní připojovací otvor, (2) vačková západka, (3) bezpečnostní pojistka, (4) dolní připojovací otvor, (5) otvor pro žebříček, (6) rukojeť.

Hlavní materiály: tělo-slitina hliníku, vačková západka-pochromovaná ocel, pojistka-polyamid, rukojeť eleastomer.

POUŽITÍ

Kontrolní body: před každým použitím zkontrolujte, zda na těle výrobku nejsou praskliny, poškození, deformace, opotřebení nebo koroze.

Zkontrolujte stav těla, připojovacího otvoru, vačkové západky, bezpečnostní pojistky, pružiny a osy vačkové západky. Jakékoliv úpravy a opravy výrobku jsou zakázány.

V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku, nebo na zem.

Zkontrolujte správnou polohu kotvícího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu. Marking on the product has to be always visible.

UPOZORNĚNÍ

Nepoužívejte výrobek s opotřebovanými nebo chybějícími hroty.



Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li jednotlivé prvky systému spojeny a jsou-li vzájemně ve správné pozici. Výrobek je možné používat při teplotách od -40°C do +80°C.

Kontrolujte:

zda cizí předměty, nemohou bránit funkci vačkové západky, dále situace, při kterých může dojít k zachycení bezpečnostní pojistky a otevření vačkové západky.

Slučitelnost:

ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost). Ostatní prvky systému musí splňovat příslušné EN normy.

Kotvící zařízení/bod by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a musí splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12kN, nekovové kotvící body s minimální pevností 18kN).

V systému zachycení pádu je nezbytné používat vždy certifikovaný pracovní postroj s připojovacím bodem dle EN 361.

Spojky:

dbejte také na to, aby se použité spojovací prvky slučovaly s připojovacími body (velikostí, tvarem, apod.).

Jakékoliv prostředky použité s tímto výrobkem musí odpovídat příslušným normám a nařízením.

Způsob použití:

tento výrobek je pomůcka pro výstupy na laně. Prokluzuje po laně v jednom směru a blokuje se ve směru opačném.

Hroty na vačkové západce zachytí oplet lana a dojde k následnému sevření lana západkou a tělem výrobku. Zářezy na vačkové západce umožňují odvod nečistot.

INSTALACE NA LANO (2a, 2b)

Bezpečnostní pojistku zatáhněte směrem dolů, zajistěte za tělo výrobku. Západka tak zůstane otevřená.

Lano založte do drážky. Věnujte pozornost značení směru založení (šipka). Zatláčte na bezpečnostní pojistku tak, že západka stlačí lano. V této pozici bezpečnostní pojistka zabraňuje nechtěnému otevření západky a

vyjmutí lana. Pro vyjmutí výrobku z lana ho posunujte vzhůru po laně a současně zatáhněte za bezpečnostní pojistku směrem dolů a ven.

Zkouška funkčnosti: pokaždé, když je výrobek nainstalován na lano, ověřte si, zda se zablokuje v požadovaném směru.

Výstup na laně: rukojeť musí být správně tažena: dolů a paralelně s lanem. Chcete-li předejít prokluzování výrobku na laně, nezatěžujte jej pod jiným úhlem.

Pokud nemůžete např. při traverzování, nebo míjení jisticích bodů dodržet povinné zatížení lana, zajistěte lano karabinou z vašeho spojovacího prostředku, nebo do horního otvoru výrobku připojte další karabinu (4).

Zvláště opatrní buďte, když se blížíte ke kotvícímu bodu. Nevystupujte nad úroveň výrobku nebo kotvícího bodu a váš spojovací prostředek udržujte vždy napnutý (3).

V případě pádu je to lano, co ztlumí energii pádu. Čím blíže jste kotvícímu bodu, tím více se snižuje schopnost lana ztlumit rázovou sílu, až se nakonec rovná nule.

V blízkosti kotvícího bodu se vyhněte rázovému zatížení.

Krátký sestup: lehce posuňte výrobek vzhůru po laně a současně zatáhněte ukazováčkem za západku směrem dolů. Nemanipulujte přitom s bezpečnostní pojistkou, hrozí riziko otevření západky.



ÚDRŽBA, SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Uživatel nemá provádět žádnou mimořádnou údržbu, ale má se omezit pouze na čištění a mazání výrobku v souladu s níže uvedenými pokyny. Skladovat v suchu a při teplotách v rozmezí 10°C až 30°C. Převážte v ochranném obalu, který ochrání výrobek před poškozením.

Čištění: opakovaně oplachujte výrobek vlažnou pitnou vodou (max. 40°C), případně vodou s přidaným jemným čisticím prostředkem (neutrální mýdlo). Nechte jej vyschnout přirozeným způsobem v dostatečné vzdálenosti od přímých zdrojů tepla.

Mazání: opakovaně namažte pohyblivé součásti olejem s obsahem silikonu. Zabraňte styku textilních součástí s olejem. Tuto operaci je třeba provádět po vyčištění a úplném vyschnutí.

Dezinfekce: ponořte výrobek na hodinu do vlažné vody s přídavným dezinfekčním prostředkem obsahujícím kvaternární amoniové soli, opláchněte jej pitnou vodou, nechte jej vysušit a namažte.

Skladování: po vyčištění, vysušení a namazání uložte nástroje jednotlivě na suché, chladné a tmavé (zabraňte účinkům UV záření) místo, které je chemicky neutrální (jednoznačně se vyhněte slaným prostředím) a nachází se v dostatečné vzdálenosti od ostrých hran, zdrojů tepla, vlhkosti, korozivních látek nebo jiných možných škodlivých podmínek.

Neskladujte nástroje v mokřém stavu!

Vyřazení výrobku: Některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou
- Pokud máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti
- Neznáte jeho úplnou historii používání
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Doplňkové informace (k normě EN 12841 typ B)

Pro splnění požadavků normy EN 12841:2006 typ B použijte nízkoprůtažné lano s opláštěným jádrem (EN 1891 typ A), průměr: 10 – 11mm.

Certifikační zkoušky byly provedeny s lanem: Tendon Static 10 a 11.

Délka spojovacího prostředku (lanyard + spojky) musí být maximálně 1m.

Pro spojení výrobku s postrojem používejte spojky s maximální délkou 15cm.

Pokud je nastavitelné kotvící vedení zatíženo celou hmotností uživatele (toto se pak stává pracovním vedením), mělo by být v tomto případě použito bezpečnostní vedení pro optimální bezpečnost uživatele (5).

Mějte na paměti, že spec. podmínky (jako např. extrémní teploty, vlhko, olej, prach, elektrická vodivost, ovinutí spojovacího prostředku, řezání) mohou ovlivnit funkci výrobku.

Výrobek není vhodný pro zachycení pádu.

Jakékoliv přetížení nebo dynamické zatížení výrobku může poškodit kotvící vedení.

Životnost a prohlídky



Výrobky z kovu a plastů mají **životnost 10 + 5 let** (5 let skladování podle návodu, 10 let od prvního použití). Pokud oprávněná osoba zjistí, že takový výrobek není způsobilý pro další bezpečné použití, je v jeho kompetenci doporučit výrobek k vyřazení z dalšího používání, i když doba životnosti ještě neuplynula.

Výrobky z kovu a plastů musí být **minimálně 1 krát za 12 měsíců kontrolovány** výrobcem nebo osobou oprávněnou ke kontrole OOP kategorie III. jednoduché konstrukce (dále jen osoba oprávněná), jako např. IRATA a SPRAT LEVEL 3 atd. Tyto kontroly by měly být prováděny i v případě mimořádných událostí (pád, agresivní chemické prostředí, mechanické poškození, nebo pochybnost uživatele).

ZÁRUKA

VÝROBCE dává záruku **3 roky** na vady materiálu a výrobní vady. Záruka se nevztahuje na vady způsobené normálním opotřebením, nedbalostí, neodborným zacházením, nesprávným použitím, zakázanými úpravami a špatným skladováním.

Nehody, škody, nedbalost a použití, pro něž není výrobek určený, nejsou kryty touto zárukou.

VÝROBCE neodpovídá za přímé, nepřímé ani nahodilé škody, které souvisí s používáním za škody, jež jsou způsobeny následkem používání výrobků.

Personal protective equipment (PPE) must be considered in cases where there is a risk of falling and where safe access cannot otherwise be assured for technical reasons or for work of a very short duration. Such use should never be improvised and its choice should be specifically ensured using the appropriate basic safety measures at a place of work.

INSTRUCTIONS FOR USE

Do not use the product without first carefully reading and understanding the operating instructions.

This manual shows various applications for use. Some known incorrect use options are displayed and crossed out. The possibilities of misuse are not comprehensive here as there are many ways to misuse this product. Please contact the MANUFACTURER in case of problems with use or comprehension. This product may only be used by trained and / or otherwise qualified persons, or the user must be directly supervised by trained and / or otherwise qualified persons. Only one person may use the product at a time.

The product is used as part of a personal fall protection system.

Users performing activities at heights and above open depths must be in good health. Warning: Suspension without moving in the harness can cause serious injury or death.

The user must always have a pre-planned rescue option at his/her disposal and the means to implement it quickly in the event of difficulties in using the equipment. Before and during use, consideration should be given as to how to perform the rescue safely and effectively.

This product may only be used within the specified conditions of use and for the intended purpose. The instructions for use must be supplied to the user in the language of the country in which the equipment will be used.

DESCRIPTION (1)



(1) Top attachment opening, (2) cam latch, (3) safety catch, (4) bottom attachment opening, (5) climbing step attachment opening, (6) grip.

Main materials: body: Aluminium Alloy, cam latch: Chrome-plated Steel, safety catch: Polyamide, grip: elastomer

USE

Inspection points: Before each use, check for cracks, damage, deformation, wear or corrosion.

Check the condition of the body, attachment openings, cam latches, safety catches, springs and the axis of the cam latch. Any modifications or repairs to the product are prohibited.

Before using any fall arrest system, it is important to check the required and available depth below the user before use to prevent collision with an obstacle or the ground in the event of a fall.

Check the correct position of the anchor point to minimize the danger and length of the fall.

The safety markings on the product always have to be visible.

WARNING

Do not use the product if the cam latch has any worn or missing tines/spikes.

It is important to regularly check the condition of the product and its connection with other parts of the fall arrest system. Always make sure that the elements of the system are connected correctly and in the correct position. The product can be used at temperatures ranging from -40 ° C to + 80 ° C.

Inspect:

To ensure that foreign objects cannot prevent the cam latch from functioning

For situations where the safety catch could be caught and the cam latch could open.

Compatibility:

Verify the compatibility of this product with other elements of your personal fall arrest system (compatibility = different elements function well together). Other system elements must comply with the relevant EN standards.

The anchor device / point should preferably be above the user's position and meet the requirements of EN 795 (minimum strength 12kN, non-metallic anchor points with minimum strength 18kN).

In your personal fall arrest system, always use a certified working harness with a connection point in accordance with EN 361.

Connectors:

Make sure that the connectors to be used align with the attachment openings (size, shape, etc.).

All connectors used with this product must comply with applicable standards and regulations.

Method of use:



This product is a tool for rope climbing. It moves smoothly along the rope in one direction and stops moving in the opposite direction.

The tines/spikes on the cam latch engage the outer layer of the rope and subsequently clamp the rope with the latch and body of the product. The notches on the cam latch allow dirt to be removed.

ROPE INSTALLATION (2a, 2b)

Pull the safety catch downwards to secure it to the body of the product. The latch remains open.

Insert the rope into the groove. Pay attention to the direction of insertion (arrow). Release the safety catch so that the latch comes into contact with and pushes on the rope. In this position, the safety catch prevents unintentional opening of the latch and unintentional removal of the rope. To release the rope, move the product up the rope while pulling the safety catch down and out.

Functionality Test: Each time the product is installed on a rope, make sure it stops moving in the desired direction.

Attaching to the Rope: The grip must be positioned correctly: down and parallel to the rope. To avoid movement of the product on the rope, do not load it at a different angle.

For example, if you are not able to keep the required rope load and product position when traversing or passing securing points, secure the rope with a carabiner from your connecting equipment or attach another carabiner **(4)** to the top of the product.

Be especially careful when approaching an anchor point. Do not go above the level of the product or the anchor point and always keep your connector taut **(3)**.

In the event of a fall, the rope absorbs the energy from the fall. The closer you are to an anchor point, the more the rope's ability to dampen the impact force decreases until it is zero.

Avoid impact loads near the anchor point.

For Short Descents: Slightly slide the product up the rope while pulling the index finger downward. Do not handle the safety lock while there is a risk of the latch opening.

MAINTENANCE, STORAGE AND TRANSPORT

The user should not perform any extra maintenance, and should only clean and lubricate the product in accordance with the instructions below. Store in a dry place at temperatures between 10 ° C and 30 ° C. Transport in protective packaging to protect the product from damage.

Cleaning: Rinse the product repeatedly with lukewarm potable water (max. 40°C) or with water with a mild detergent (neutral soap). Allow it to dry naturally away from direct sources of heat.

Lubrication: Repeatedly lubricate the moving parts with a silicone-based oil. Avoid contact of textile parts with oil. This operation should be performed after cleaning and complete drying.

Disinfection: Immerse the product in lukewarm water with an additional disinfectant containing quaternary ammonium salts for one hour, rinse it with potable water, allow it to dry and lubricate it after it is completely dried.



Storage: After cleaning, drying and lubrication, store the equipment separately in a dry, cool and dark (avoid UV radiation) location, which is chemically neutral (avoid saline environments) and away from sharp edges, heat sources, moisture, corrosive substances or other potentially harmful conditions.

Do not store in a wet condition!

Product Disposal: Some exceptional situations may require the product to be discarded immediately after use, depending on the type, intensity and environment in which the product is used (contaminated environment, marine environment, sharp edges, high temperatures, chemicals, etc.).

The product must be disposed of if any of the following apply:

- Product has been subjected to severe falls or heavy loads.
- Product does not pass the periodic inspection
- If you have any doubts about its reliability
- You don't know its full history of use
- Product becomes obsolete due to changes or revisions in legislation, standards techniques or compatibility with other equipment, etc.

Additional information (for EN 12841 type B)

To meet the requirements of EN 12841: 2006 type B, use a low-stretch rope with a sheathed core (EN 1891 type A), diameter: 10 - 11mm.

The certification tests were conducted with the following rope: Tendon Static 10 and 11mm.

The length of the connecting equipment (lanyard + connector) must be a maximum of 1m.

Use a connecting product with a maximum length of 15cm to connect the product to the harness.

If an adjustable anchored line is loaded with the entire weight of the user (this is then the work line), a second safety line for optimal user safety should be used (5).

Keep in mind that specific conditions (such as extreme temperatures, damp, oil, dust, electrical conductivity, wrapping the connectors, accidental cutting) may affect product performance.

The product is not suitable for fall arrest.

Any overload or dynamic load on the product can damage the anchor line.

Lifetime and Inspection

Metal and plastic products have a lifetime of 10 + 5 years (5 years of storage according to instructions for use, 10 years from date of first use). If an authorized person finds that such a product is not fit for further safe use, it is within his / her competence to recommend the product to be discontinued from use, even if the above-stated lifetime has not expired.

Metal and plastic products must be inspected at least once every 12 months by the manufacturer or by a person authorized to inspect Category III PPE. simple structures (hereinafter referred to as "authorized persons"), such as IRATA and SPRAT LEVEL 3 etc. These inspections should also be carried out after an emergency (crash, chemical environment, mechanical damage or user doubt).



MANUFACTURER'S WARRANTY

MANUFACTURER gives 3-year warranty for material and manufacturing defects. The warranty does not cover defects caused by normal wear and tear, negligence, improper handling, misuse, prohibited modifications and poor storage.

Accidents, damages, negligence and uses for which the product is not intended are not covered by this warranty.

The MANUFACTURER is not responsible for direct, indirect or incidental damages related to use for damages resulting from the use of the products.

In Fällen, in denen Absturzgefahr existiert, und in denen wegen technischer Gründe oder für die Arbeit mit einer sehr kurzen Dauer der sichere Zugang nicht anders sichergestellt werden kann, ist es notwendig, die Benutzung von persönlicher Schutzausrüstung zu erwägen. Eine solche darf niemals improvisiert sein, und ihre Wahl soll in den entsprechenden grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen am Arbeitsplatz spezifisch sichergestellt werden.

GEBRAUCHSANLEITUNG

Das Produkt nicht ohne sorgfältiges Durchlesen der Gebrauchsanleitung benutzen.

Diese Anleitung zeigt verschiedene Anwendungsmöglichkeiten. Einige bekannte falsche Einsatzmöglichkeiten sind abgebildet und durchgestrichen. Die falschen Einsatzmöglichkeiten sind hier nicht vollständig aufgeführt, da es eine Vielzahl davon gibt. Falls Probleme mit dem Einsatz auftreten sollen, oder etwas nicht verstanden wurde, bitten wir, den HERSTELLER zu kontaktieren. Das Produkt darf nur von geschulten und/oder anders qualifizierten Personen benutzt werden, oder der Benutzer muss sie unter direkter Aufsicht von geschulten und/oder anders qualifizierten Personen benutzen. Das Produkt darf immer nur eine Person benutzen.

Das Produkt wird als Bestandteil eines Systems für den Schutz von Personen vor Absturz benutzt.

Die Benutzer, die Aktivitäten in Höhen und über freier Tiefe durchführen, müssen in einem guten gesundheitlichen Zustand sein. Hinweis: Eine unbewegliche Aufhängung im Gurt kann eine schwere Verletzung oder den Tod verursachen.

Der Benutzer muss immer einen Rettungsplan zur Verfügung und Mittel für seine schnelle Realisierung bei Schwierigkeiten, die bei der Benutzung dieser Ausrüstung entstehen, haben. Vor und während der Benutzung muss erwogen werden, wie der Schutz sicher und effektiv durchzuführen ist.

Das Produkt darf nur im Rahmen der festgelegten Benutzungsbedingungen und für den beabsichtigten Zweck benutzt werden. Die Gebrauchsanleitung muss dem Benutzer in der Sprache dieses Landes, in dem die Ausrüstung benutzt wird, geliefert werden.

BESCHREIBUNG (1)

(1) Obere Anschlussöffnung, (2) Nockenverschluss, (3) Sicherheitssperre, (4) untere Anschlussöffnung, (5) Öffnung für die Leiter, (6) Handgriff.

Wichtigste Materialien: Körper - Alulegierung, Nockenverschluss – verchromter Stahl, Sicherheitssperre – Polyamid, Handgriff Elastomer.

VERWENDUNG

Kontrollpunkte: Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung, ob es auf dem Körper des Produkts keine Risse, Beschädigungen, Verformungen, Verschleiß oder Korrosion gibt.

Kontrollieren Sie den Zustand des Körpers, der Anschlussöffnung, des Nockenverschlusses, der Sicherheitssperre, der Feder und der Achse des Nockenverschlusses. Jegliche Abänderungen und Reparaturen des Produkts sind verboten.





Im System der Absturzsicherung ist es wichtig, vor der Verwendung die erforderliche freie Tiefe unter dem Benutzer zu kontrollieren, damit bei einem Fall einem Aufprall auf ein Hindernis oder auf den Boden vorgebeugt wird.

Kontrollieren Sie die richtige Position des Verankerungspunkts, damit die Gefahr und die Länge des Sturzes minimalisiert werden. Die Sicherheitskennzeichnung auf dem Produkt muss immer lesbar sein.

HINWEIS

Verwenden Sie das Produkt nicht mit verschlissenen oder fehlenden Spitzen.

Es ist wichtig, regelmäßig den Zustand des Produkts und seine Verbindung mit den anderen Elementen des Systems zu überprüfen. Überzeugen Sie sich immer, ob die einzelnen Elemente des Systems verbunden und gegenseitig in der richtigen Position sind. Das Produkt kann man bei Temperaturen von -40°C bis +80°C verwenden.

Kontrollieren Sie:

Ob Fremdgegenstände die Funktion des Nockenverschlusses nicht verhindern können, weiterhin Situationen, bei denen es zum Festhängen der Sicherheitssperre und der Öffnung des Nockenverschlusses kommen kann.

Kompatibilität:

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den sonstigen Elementen Ihres Systems bei der gegebenen Anwendung (Kompatibilität = gutes Zusammenwirken). Die sonstigen Elemente des Systems müssen die entsprechenden EN-Normen erfüllen.

Die Verankerungsvorrichtung/der Verankerungspunkt sollte sich vorrangig über der Position des Benutzers befinden und muss die Anforderungen der Norm EN 795 erfüllen (Mindestfestigkeit 12 kN, nichtmetallische Verankerungspunkte mit Mindestfestigkeit 18 kN).

Im System der Absturzsicherung ist es unerlässlich, immer einen zertifizierten Arbeitsgurt mit Verbindungspunkt laut EN 361 zu benutzen.

Verbindungen:

Achten Sie darauf, dass die verwendeten Verbindungselemente mit den Anschlusspunkten kompatibel sind (Größe, Form usw.).

Alle Mittel, die mit diesem Produkt eingesetzt werden, müssen den entsprechenden Normen und Verordnungen entsprechen.

Verwendungsart:

Dieses Produkt ist ein Hilfsmittel zum Hochklettern am Seil. Es rutscht auf dem Seil in einer Richtung nach oben und blockiert in der umgekehrten Richtung.

Die Spitzen am Nockenverschluss werden von der Seilumflechtung festgehalten und es kommt zum anschließenden Verklemmung des Seils durch den Verschluss und dem Körper des Produkts. Die Kerben am Nockenverschluss ermöglichen das Ableiten von Verunreinigungen.

INSTALLATION AM SEIL (2a, 2b)

Ziehen Sie die Sicherheitssperre in Richtung nach unten, sichern Sie sich hinter dem Körper des Produkts. Der Verschluss bleibt dadurch offen.

Legen Sie das Seil in die Kerbe. Achten Sie auf die Markierung der Richtung beim Einlegen (Pfeil). So auf die Sicherheitssperre drücken, damit der Verschluss das Seil zusammendrückt. In dieser Sicherheitsposition verhindert die Sicherheitssperre das



ungewollte Öffnen des Verschlusses und das Herausnehmen des Seils. Für das Herausnehmen des Produkts aus dem Seil es nach oben auf dem Seil schieben und gleichzeitig die Sicherheitssperre in Richtung nach unten und heraus ziehen.

Funktionsfähigkeitsprüfung: Überprüfen Sie jedes Mal, wenn das Produkt am Seil angebracht wird, ob es in der entsprechenden Richtung blockiert.

Aufstieg am Seil: Der Handgriff muss richtig gezogen werden: nach unten und parallel zum Seil. Falls Sie das Durchrutschen des Produkts am Seil verhindern wollen, es nicht unter einem anderen Winkel belasten.

Falls Sie z.B. beim Queren oder Vorbeikommen an Sicherungspunkten die obligatorische Belastung des Seils nicht einhalten können, sichern Sie das Seil mit einem Karabiner Ihres Verbindungsmittels oder schließen Sie einen weiteren Karabiner an die obere Anschlussöffnung (4) an.

Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie sich dem Verankerungspunkt annähern. Steigen Sie nicht über das Niveau des Produkts oder des Verankerungspunkts hinauf, und halten Sie Ihr Verbindungsmittel immer gespannt (3).

Bei einem Fall ist es das Seil, das die Fallenergie dämpft. Je näher Sie sich dem Verankerungspunkt annähern, desto kleiner wird die Fähigkeit des Seils, die Schlagkraft zu dämpfen, bis sie schließlich Null gleicht.

Vermeiden Sie in der Nähe des Verankerungspunkts eine Schlagbelastung.

Kurzer Abstieg: Schieben Sie das Produkt entlang dem Seil leicht nach oben und ziehen Sie gleichzeitig mit dem Zeigefinger am Verschluss in Richtung nach unten. Verhindern Sie dabei die Manipulation mit der Sicherheitssperre, es besteht das Risiko des Öffnens des Verschlusses.

WARTUNG, LAGERUNG UND TRANSPORT

Der Benutzer soll keine außerordentliche Wartung durchführen, sondern er soll sich nur auf die Reinigung und das Schmieren des Produkts in Einklang mit den unten aufgeführten Hinweisen beschränken. Trocken und bei Temperaturen in der Grenze von 10°C bis 30°C lagern. Transportieren Sie es in einer Schutzhülle, die das Produkt vor Beschädigung schützt.

Reinigen: Wiederholt das Produkt mit Trinkwasser (max. 40°C), eventuell mit Wasser mit einem Zusatz eines milden Reinigungsmittels (neutrale Seife) abwaschen. Lassen Sie es auf natürliche Weise mit ausreichendem Abstand von direkten Wärmequellen trocknen.

Schmieren: Wiederholt die beweglichen Teile mit Öl mit Silikon schmieren. Verhindern Sie den Kontakt von Textilteilen mit Öl. Dieses Vorgehen ist nach dem Reinigen und vollständigem Trocknen vorzunehmen.

Desinfektion: Tauchen Sie das Produkt für eine Stunde in lauwarmes Wasser mit Zusatz eines Desinfektionsmittels ein, das quartäre Ammoniumsalze enthält, spülen Sie es mit Trinkwasser ab, lassen Sie es trocknen und schmieren sie es.

Lagerung: Lagern sie nach dem Reinigen, Trocknen und Schmieren die Geräte einzeln an einem trockenen, kühlen und dunklen Ort (Einwirkung von UV-Strahlung verhindern), der chemisch neutral ist (salzhaltige Umgebungen müssen eindeutig vermieden werden) und der sich in ausreichendem Abstand von scharfen Kanten, Wärmequellen, Feuchtigkeit, korrosiven Stoffen oder anderen schädlichen Einwirkungen befindet.

Lagern Sie die Geräte nicht im nassen Zustand!

Ausmusterung des Produkts: Einige Ausnahmesituationen können eine sofortige Ausmusterung des Produkts bereits nach der ersten Benutzung verursachen, das hängt von der Art, Intensität und des Umfelds ab, in dem das Produkt verwendet wird (verunreinigtes Umfeld, Meeresumfeld, scharfe Kanten, hohe Temperaturen, Chemikalien, usw.).

Das Produkt muss ausgemustert werden, wenn:

- es einem schweren Fall oder einer schweren Belastung ausgesetzt wurde
- es nicht zu einer periodischen Durchsicht kommt
- Sie irgendwelche Zweifel an seiner Zuverlässigkeit haben
- Sie seine vollständige Geschichte nicht kennen



- es im Hinblick auf die Legislative, technische Normen oder der Kompatibilität mit der sonstigen Ausrüstung usw. veraltet sein wird.

Ergänzende Informationen (zur Norm EN 12841 Typ B)

Benutzen Sie für die Erfüllung der Anforderungen der Norm EN 12841:2006 Typ B ein Kernmantelseil mit geringer Dehnung (EN 1891 Typ A), Durchmesser: 10 – 11 mm.

Die Zertifikationsprüfungen wurden mit diesem Seil durchgeführt: Tendon Static 10 und 11.

Die Länge des Verbindungsmittels (Lanyard + Verbindungen) müssen maximal 1 m sein.

Benutzen Sie für die Verbindung des Produkts mit dem Gurt Verbindungen mit einer maximalen Länge von 15 cm.

Wenn die einstellbare Verankerungsführung mit dem ganzen Gewicht des Benutzers belastet wird (dies geschieht durch die Arbeitsführung), sollte in diesem Fall eine Sicherheitsführung für die optimale Sicherheit des Benutzers benutzt werden (5).

Denken Sie daran, dass spezielle Bedingungen (wie z.B. extreme Temperaturen, Feuchtigkeit, Öl, Staub, elektrische Leitfähigkeit, Umwicklung des Verbindungsmittels, Schneiden) die Funktion des Produkts beeinflussen können.

Das Produkt ist nicht für das Abfangen eines Falls geeignet.

Jegliche Überlastung oder dynamische Belastung des Produkts kann die Verankerungsführung beschädigen.

Lebensdauer und Durchsichten

Produkte aus Metall und Kunststoffen haben eine **Lebensdauer 10 + 5 Jahre** (5 Jahre Lagerung laut der Anleitung, 10 Jahre ab der ersten Benutzung). Wenn die berechnete Person feststellt, dass ein solches Produkt für die weitere Benutzung nicht mehr tauglich ist, liegt es in seiner Kompetenz, das Produkt zur Ausmusterung zu empfehlen, auch wenn die Lebensdauer noch nicht verstrichen ist.

Produkte aus Metall und Kunststoffen müssen **mindestens 1-mal in 12 Monaten** vom Hersteller oder einer Person, die zur Kontrolle OOP Kategorie III., einfache Konstruktionen, berechnigt ist (nachfolgend nur berechnigte Person), wie z.B. IRATA und SPRAT LEVEL 3 usw., **kontrolliert werden**. Diese Kontrollen sollten auch im Fall außerordentlicher Ereignisse (Fall, aggressives chemisches Umfeld, mechanische Beschädigung oder Zweifel des Benutzers) durchgeführt werden.

GARANTIE

Der **HERSTELLER** gibt **3 Jahre** Garantie auf Material- und Produktionsmängel. Die Garantie bezieht sich nicht auf Mängel, die durch normalen Verschleiß, Fahrlässigkeit, nicht fachgerechtem Umgang, falsche Anwendung, verbotene Abänderungen und fehlerhafte Lagerung verursacht wurden.

Unfälle, Schäden, Fahrlässigkeit und Benutzungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist, sind nicht durch diese Garantie gedeckt.

Der **HERSTELLER** haftet nicht für direkte, indirekte oder zufällige Schäden, die durch die Benutzung des Produkts verursacht wurden.

En los casos en que existe el riesgo de la caída y no es posible, por motivos técnicos o debido a trabajos de muy corta duración, asegurar un acceso seguro, quizás habrá que usar medios personales de protección. El uso de éstos no debe ser improvisado, estos medios deben seleccionarse de modo específico, acorde a las medidas de seguridad básicas aplicables en el sitio donde se realizan los trabajos.



INSTRUCCIÓN PARA EL USO

No empiece a usar el producto sin haber leído con atención la instrucción para el uso.

Esta instrucción muestra diversas opciones del uso. Algunas de las opciones del uso incorrecto que se conocen, se muestran en las imágenes donde están tachadas. Las opciones del uso incorrecto no están agotadas, existe una cantidad infinita de las mismas. En caso de problema con el uso o cualquier duda, sírvase a contactar al FABRICANTE. Solo personas formadas y/o personas con otro tipo de capacidad pueden usar el producto, o el usuario debe ser supervisado directamente por personas formadas y/o con otro tipo de capacidad. El producto debe usarlo siempre una sola persona.

El producto se usa como parte integrante del sistema de protección de personas contra la caída.

El estado de salud de los usuarios que ejercen actividades en alturas y sobre profundidades debe ser bueno. Advertencia: una persona inmóvil suspendida en el arnés corre el riesgo de lesiones graves o muerte.

El usuario siempre debe disponer de un plan de salvación y de los medios imprescindibles para realizar rápidamente este plan en el caso de que surjan problemas al utilizar estos medios. Antes y durante el uso, considere la seguridad y eficiencia de la salvación.

El producto se puede utilizar solo conforme a las condiciones de uso establecidas y para el propósito asignado. El usuario recibirá la instrucción para el uso en el idioma del país en que se utilizará el equipo.

ESPECIFICACIÓN (1)

(1) orificio de conexión superior, (2) pestillo de leva, (3) seguro, (4) orificio de conexión inferior, (5) orificio para escalera, (6) manija.

Materiales principales: cuerpo-aleación de aluminio, seguro de leva – acero cromado, seguro – poliamida, manilla de elastómero.

MODO DE USO

Puntos de control: antes de usar, siempre hay que revisar si el cuerpo del producto tiene grietas, defectos, deformaciones, desgaste u oxidación.

Revise el estado del cuerpo, el orificio de conexión, el pestillo de leva, seguro, muelle, eje del pestillo de leva. Se prohíbe modificar y reparar el producto.

Antes de usar el sistema de protección contra la caída, hay que revisar la profundidad debajo del usuario para que éste, en caso de caída, no choque con un obstáculo o la tierra.

Revise la posición correcta del punto de anclaje, para minimizar el peligro y la longitud de la caída. La etiqueta de identificación de seguridad en el producto siempre debe estar bien legible.

ADVERTENCIA

No use el producto si sus puntas están desgastadas o faltan.

Es importante revisar regularmente el estado del producto y su unión con los demás elementos del sistema. Cerciórese siempre si los diferentes elementos del sistema están conectados y se encuentran en la posición mutuamente correcta. El producto se puede usar bajo la temperatura entre -40°C y +80°C.

Revise:



si hay objetos ajenos que pudieran afectar la función del pestillo de leva, situaciones en que el seguro podría atrancarse y así el pestillo se abriría.

Compatibilidad:

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos de su sistema para el determinado uso (compatibilidad = buena cooperación). Los demás elementos del sistema deben cumplir las respectivas normas EN.

El equipo/el punto de anclaje debería encontrarse preferiblemente encima de la posición del usuario y debe cumplir los requisitos de la norma EN 795 (resistencia mínima 12kN, puntos de anclaje no metálicos con resistencia mínima 18kN).

En el sistema de retención de caída es necesario utilizar siempre el arnés profesional certificado con el punto de unión acorde a EN 361.

Uniones:

Los elementos de unión utilizados deben ser compatibles también con los puntos de unión (por su tamaño, forma etc.)

Cualesquiera medios utilizados con este producto deben cumplir las normas y los reglamentos correspondientes.

Modo de uso:

Este producto es un medio auxiliar para escalar con cuerda. Se desliza por la cuerda en una dirección y bloquea en la dirección contraria.

Las puntas en el pestillo de leva retienen la trenza de la cuerda y seguidamente la cuerda es agarrotada por el pestillo y el cuerpo del producto. Las muescas en el pestillo de leva son para retirar impurezas.

INSTALACIÓN EN LA CUERDA (2a, 2b)

Tire para abajo el seguro, fíjelo al cuerpo del producto. El pestillo se quedará abierto.

Inserte la cuerda en la muesca. Dedique atención a la identificación del sentido de inserción (flechita). Presione el seguro de modo que el pestillo apriete la cuerda. En esta posición, el seguro impide la apertura no intencional del pestillo y la extracción de la cuerda.

Para extraer el producto de la cuerda es necesario deslizarlo hacia arriba por la cuerda y simultáneamente tirar del seguro hacia abajo y afuera.

Prueba funcional: cada vez que el producto sea instalado en la cuerda, es necesario comprobar si se bloquea en el sentido requerido.

Escalada de cuerda: es necesario tirar correctamente de la manilla: hacia abajo, paralelamente con la cuerda. Si desea prevenir el resbalamiento del producto en la cuerda, no lo cargue bajo otro ángulo.

Si no es posible mantener la carga obligatoria de la cuerda, por ejemplo al atravesar o pasar por los puntos de protección, asegure la cuerda con el mosquetón de su medio de unión o enganche otro mosquetón (4) en el orificio superior del producto.

Al aproximarse al punto de anclaje es necesario proceder con más cautela. No suba encima del nivel del producto o del punto de anclaje, mantenga su medio de unión siempre bien tenso (3).

La cuerda es la que amortigua la energía de la caída. Mientras más cerca del punto de anclaje, más disminuye la capacidad de la cuerda de amortiguar la fuerza de impacto, hasta llegar a cero.

Una vez se aproxime el punto de anclaje, evite cargas de impacto. **Descenso corto:** deslice ligeramente el producto por la cuerda para arriba, tirando simultáneamente con el dedo índice el pestillo para abajo. No manipule con el seguro, el pestillo se podría abrir.



MANTENIMIENTO, ALMACENAMIENTO Y TRASLADO

El usuario no debe hacer ningún mantenimiento extraordinario, sin embargo debe solo limpiar y engrasar el producto conforme a las indicaciones abajo señaladas. Almacenar en lugar seco, bajo la temperatura entre 10°C y 30°C. Trasladar en embalaje protector que protege el producto contra los daños.

Limpieza: lave el producto repetidamente con agua potable tibia (máx. de 40°C), o con agua con detergente suave (jabón neutral). Deje que el producto se seque naturalmente, a suficiente distancia de cualquier fuente de calor directo.

Lubricación: lubrique repetidamente las partes móviles aplicando aceite con silicona. Evite el contacto de las partes textiles con aceite. Esta operación se debe hacer después de limpiar, cuando el producto esté totalmente seco.

Desinfección: coloque el producto por una hora en agua tibia con aditivo desinfectante que contiene sales de amonio cuaternario, lave con agua potable, deje que se seque, lubrique.

Almacenamiento: después de limpiar, secar y lubricar, coloque los instrumentos individuales en lugar seco, frío y oscuro (evite los efectos de los rayos UV), químicamente neutral (evite totalmente entornos salados), a suficiente distancia de los filos, fuentes de calor, humedad, sustancias oxidantes u otras condiciones nocivas eventuales.

¡No almacene los instrumentos en estado húmedo!

Exclusión del producto: Algunas situaciones excepcionales pueden causar la exclusión del producto inmediatamente después del primer uso, según el tipo, la intensidad y el entorno del uso del producto (entorno contaminado, ambiente marítimo, filos, temperaturas altas, sustancias químicas etc.)

El producto ha de ser excluido en estos casos:

- Sufrió una caída pesada o fue expuesto a una carga grande.
- No se ha sometido a inspecciones regulares.
- Si usted tiene dudas sobre la fiabilidad del producto
- Si usted desconoce la historia completa del uso del producto
- Si se vuelve anticuado, del punto de vista de la legislación, las normas, las técnicas o respecto a su compatibilidad con otros equipos etc.

Información complementaria (para la norma EN 12841 tipo B)

Para cumplir los requisitos de la norma EN 12841:2006 tipo B emplee cuerda semiestática con núcleo blindado (EN 1891 tipo A), diámetro: 10 – 11mm.

Las pruebas de certificación se realizaron con la cuerda: Tendon Static 10 y 11.

La longitud máxima del medio de unión (lanyard + uniones) debe ser 1 m.

Para unir el producto con el arnés se deben usar uniones con la longitud de 15 cm.

Si el conducto ajustable de anclaje es cargado con todo el peso del usuario (entonces se convierte en conducto de trabajo), en este caso se debería utilizar el conducto de seguridad para la seguridad óptima del usuario (5).

Tome nota de que las condiciones especiales (tales como, por ejemplo, temperaturas extremas, humedad, aceite, polvo, conductibilidad eléctrica, arrollamiento del elemento de unión, cortado) pueden afectar la función del producto.

El producto no es apropiado para retener caídas.

Cualquier sobrecarga o carga dinámica del producto puede dañar el conducto de anclaje.

Vida útil e inspecciones

La vida útil de los productos metálicos y plásticos es **10 + 5 años** (5 años de almacenamiento acorde a la instrucción, 10 años desde el uso por primera vez). Si la persona autorizada comprueba que tal producto no cumple las condiciones de



seguridad y por lo tanto no es apto para el uso siguiente, es competente para recomendar que el producto sea excluido del uso, a pesar de que su vida útil aún no ha vencido.

Los productos metálicos y plásticos deben **ser controlados, al menos 1 vez cada 12 meses**, por el fabricante o por persona competente para el control de OOP categoría III de estructura simple (en lo sucesivo "persona autorizada) como por ejemplo IRATA y SPRAT LEVEL 3 etc. Estos controles se deberían hacer también en caso de acontecimientos extraordinarios (caída, entorno químico agresivo, daño mecánico, o duda del usuario).

GARANTÍA

EL FABRICANTE ofrece **3 años de garantía** para defectos de material y defectos de fábrica. La garantía no se refiere a defectos causados por desgaste normal, descuidos, manipulación no profesional, uso incorrecto, modificaciones prohibidas y almacenamiento incorrecto.

Esta garantía no cubre accidentes, daños, descuidos y usos inadecuados del presente producto.

EL FABRICANTE no responde por los daños directos, indirectos, incidentales que se produzcan debido al uso de este producto.

Dans le cadre des situations où il existe un danger de chute et où un accès sécurisé ne peut pas être garanti pour des raisons techniques ou du fait d'un temps de travail trop court, il est nécessaire de prendre en considération l'usage d'équipements de protection individuelle. L'improvisation est alors exclue et la sélection du matériel doit être effectuée de manière spécifique en respectant les considérations de sécurité de base relatives au lieu du travail.

MANUEL D'UTILISATION

Il est exclu d'utiliser le produit sans avoir soigneusement étudié le manuel d'utilisation.

Le présent manuel indique diverses possibilités d'utilisation. Certaines possibilités connues d'utilisation incorrecte sont indiquées et éliminées. Cette liste n'est cependant pas exclusive et il en existe de nombreuses autres, non analysées. En cas de problème lié à l'utilisation ou en cas d'incompréhension, veuillez contacter le FABRICANT. Le produit ne peut être utilisé que par des personnes formées et/ou autrement habilitées, ou alors l'utilisateur doit se trouver sous la surveillance de personnes formées et/ou autrement habilitées. Le produit ne doit toujours être utilisé que par une personne à la fois.

Le produit est employé en tant que partie d'un système de protection des personnes contre les chutes de hauteur.

Les utilisateurs effectuant des activités à des hauteurs élevées et au-dessus du vide doivent être en bon état de santé. Avertissement : une suspension immobile dans un harnais peut avoir pour conséquences de graves blessures, voire le décès. Avant et pendant l'utilisation, il faut réfléchir à la façon de procéder au sauvetage.

L'utilisateur doit toujours disposer d'un plan de secours et de moyens permettant d'agir au plus vite en cas de difficultés liées à l'usage de cet équipement. Le produit ne peut être employé que dans le cadre des conditions définies pour l'utilisation et pour les usages qui lui sont définis.

Le manuel d'utilisation doit être fourni à l'utilisateur dans la langue du pays où le dispositif est utilisé.

DESCRIPTION (1)

(1) orifice de raccordement supérieur, **(2)** Loquet à came, **(3)** système de sécurité, **(4)** orifice de raccordement inférieur, **(5)** orifice pour boucle, **(6)** poignée.



Principaux matériaux utilisés : corps-alliage d'aluminium, loquet à came-acier chromé, sécurité-polyamide, poignée-élastomère.

UTILISATION

Points de contrôle : avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de fissures, dommages, déformations, traces d'usure ou de corrosion sur le corps du produit.

Vérifiez l'état du corps du produit, de l'orifice de raccordement, du loquet à came, de la sécurité, du ressort et de l'axe du loquet à came. Toute modification et toute réparation du produit sont proscrites.

Avant l'utilisation, le système de protection de chute de hauteur nécessite d'estimer la hauteur à laquelle l'utilisateur sera tenu de se trouver, afin d'éviter en cas de chute un choc contre un obstacle ou contre le sol.

Vérifiez la position correcte du point d'ancrage afin de réduire autant que possible les risques liés à une chute et la hauteur de la chute. Le marquage de sécurité sur le produit doit toujours être apposé de manière lisible.

AVERTISSEMENT

N'utilisez pas le produit en cas de fixations usées ou manquantes.

Il est important de vérifier régulièrement l'état du produit et de son raccordement aux autres systèmes. Assurez-vous toujours que les différents éléments du système sont bien raccordés et se trouvent mutuellement en position correcte. Le produit peut être utilisé à des températures comprises entre -40°C et +80°C.

Vérifiez :

si des objets étrangers ne peuvent pas empêcher le fonctionnement du loquet à came, ainsi que les situations où la sécurité risque de se bloquer, causant l'ouverture du loquet à came.

Compatibilité :

vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments de votre système pour l'utilisation donnée (compatibilité = fonctionnement associé correct). Les autres éléments en question doivent être conformes aux normes européennes correspondantes.

L'équipement/point d'ancrage devrait se situer de préférence au-dessus de la position de l'utilisateur et être conforme aux normes EN 795 (résistance minimale de 12kN, points d'ancrage non métalliques avec une solidité maximale de 18kN).

Avec le système de protection de chute, il est indispensable de toujours utiliser un harnais de travail certifié avec point de fixation selon la norme EN 361.

Fixations :

veillez également à ce que les éléments de fixation utilisés soient compatibles avec les points de fixation (par la taille, la forme, etc.). Tout accessoire employé avec ce produit doit être conforme aux normes et ordonnances associées.

Moyen d'utilisation :

ce produit est un accessoire pour les montées sur corde. Il glisse sur la corde dans un sens et se bloque dans le sens opposé.

Les broches sur le loquet à came accrochent le tressage du câble, celui-ci étant alors serré par le loquet et par le corps du produit. Les encoches sur le loquet à came permettent d'éliminer les impuretés.

INSTALLATION SUR CÂBLE (2a, 2b)



Tirez la sécurité vers le bas, assurez sur le corps du produit. Le loquet restera ainsi ouvert.

Placez la corde dans la rainure. Faites attention au marquage du type de placement (flèche). Pressez la sécurité de manière à ce que le loquet presse la corde. Dans cette position, la sécurité empêche une ouverture intempestive du loquet et le déboîtement de la corde. Pour retirer le produit de la corde, faites-le coulisser vers le haut sur la corde et tirez simultanément sur la sécurité vers le bas et vers l'extérieur.

Essai fonctionnel : à chaque installation du produit sur la corde, vérifiez le blocage correct dans le sens requis.

Montée sur corde : la poignée doit être correctement tirée : vers le bas et parallèlement à la corde. Pour éviter un glissement du produit sur la corde, ne le chargez pas sous un autre angle.

Si, par exemple lors de traversée ou d'évitement de points de sécurité, vous ne pouvez pas respecter la charge prescrite pour la corde, assurez la corde avec un mousqueton de votre moyen de raccordement, ou bien raccordez un autre mousqueton (4) dans l'orifice supérieur du produit.

Faites particulièrement preuve de prudence lorsque vous vous approchez d'un point d'ancrage. Ne montez pas au-dessus du niveau du produit ou du point d'ancrage et gardez votre moyen de liaison toujours tendu (3).

En cas de chute, l'énergie cinétique de la chute est absorbée par la corde. Plus vous vous trouvez proche du point d'ancrage, plus la capacité de la corde à absorber le choc est réduite, jusqu'à devenir nulle.

Évitez les charges brusques à proximité du point d'ancrage.

Descente brève : déplacez légèrement le produit vers le haut sur la corde et tirez en même temps vers le bas sur le loquet avec l'index. Ne manipulez pas alors avec la sécurité, risque d'ouverture du loquet.

ENTRETIEN, STOCKAGE ET TRANSPORT

L'utilisateur n'est sensé effectuer aucun entretien particulier, mais se limite au nettoyage et à la lubrification du produit en vertu des instructions ci-dessous. Stocker au sec à des températures comprises entre 10°C et 30°C. Transportez dans l'emballage de protection, évitant les endommagements.

Nettoyage : rincez le produit de manière répétée avec de l'eau potable tiède (max. 40°C), éventuellement un ajoutant un produit de nettoyage doux (savon neutre). Laissez sécher à l'air libre, à distance suffisante des sources de chaleur directes.

Lubrification : lubrifiez de manière répétée les parties mobiles avec de l'huile contenant du silicone. Évitez le contact des éléments textiles avec l'huile. Cette opération doit être effectuée après le nettoyage et le séchage complet.

Désinfection : plongez le produit pour une heure dans de l'eau tiède avec du produit désinfectant contenant du sel d'ammonium quaternaire, rincez à l'eau potable, laissez sécher et lubrifiez.

Stockage : après le nettoyage, le séchage et la lubrification, placez les instruments individuellement dans un lieu sec, frais et sombre (évitez les effets des rayons UV), chimiquement neutre (évitez absolument les environnements salins) et à distance suffisante des arêtes tranchantes, des sources de chaleur, de l'humidité, des substances corrosives et d'autres conditions nuisibles.

Ne stockez pas les instruments s'ils sont humides !

Élimination du produit : certaines situations exceptionnelles peuvent mettre immédiatement le produit hors service dès la première utilisation, cela dépend de la nature, de l'intensité et de l'environnement dans lequel le produit est utilisé (environnement pollué, maritime, arêtes tranchantes, températures élevées, produits chimiques, etc.).

Le produit doit être éliminé lorsque :

- Il a été exposé à une lourde chute ou à une charge importante.
- L'inspection périodique a été ignorée
- Si vous avez le moindre doute sur sa fiabilité
- Si vous ne connaissez pas tout l'historique de son utilisation



- Il devient obsolète du point de vue de la législation, des normes techniques, de la compatibilité avec les autres équipements, etc.

Informations supplémentaires (pour la norme EN 12841 type B)

Afin de satisfaire aux exigences dictées par la norme EN 12841:2006 type B, utilisez une corde à faible élasticité avec noyau gainé (EN 1891 type A), diamètre : 10 – 11mm.

Les essais de certification ont été effectués avec la corde : Tendon Static 10 et 11.

La longueur du moyen de raccordement (lanyard + raccords) doit être au maximum de 1m.

Pour le raccordement du produit avec le harnais, utilisez des raccords d'une longueur maximale de 15cm.

Si le guide d'ancrage réglable est chargé de toute la masse de l'utilisateur (qui devient alors le guide de travail), il convient d'utiliser dans ce cas un guide de sécurité pour une sécurité optimale de l'utilisateur (5).

Gardez en mémoire que les conditions spécifiques (telles que les températures extrêmes, l'humidité, l'huile, la poussière, la conductivité électrique, l'entortillement du moyen de raccordement, la découpe) peuvent avoir un impact sur la fonction du produit.

Le produit n'est pas adapté pour interrompre une chute.

Toute surcharge ou charge dynamique peut endommager le guide d'ancrage.

Longévité et inspections

Les produits en métal et en plastique ont une **durée de vie de 10 + 5 ans** (5 let de stockage selon la notice, 10 ans à partir de la première utilisation). Si une personne habilitée décèle que le produit n'est pas adapté à une poursuite de l'usage en sécurité, il relève de sa compétence de recommander une mise hors service du produit même avant la fin de sa durée de vie.

Les produits en métal et plastique doivent être **vérifiés au minimum 1 fois tous les 12 mois** par le constructeur ou une personne autorisée pour le contrôle des EPI de catégorie III. - structures simples (ci-après personne habilités), comme par exemple IRATA et SPRAT LEVEL 3, etc. Ces contrôles devraient être effectués y compris dans le cas d'événements exceptionnels (chute, environnement chimique agressif, endommagement mécanique, doute de l'utilisateur).

GARANTIE

LE CONSTRUCTEUR fournit une garantie de **3 ans** pour les défauts du matériau et les défauts de fabrication. La garantie ne se rapporte pas aux défauts causés par l'usure normale, les négligences, une manipulation non professionnelle, un usage incorrect, des modifications interdites et un mauvais stockage.

Les accidents, les dommages, les négligences et un usage auquel le produit n'est pas destiné ne sont pas couverts par la présente garantie.

LE CONSTRUCTEUR ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages directs, indirects ou accidentels apparus suite à l'utilisation de ce produit.

Nei casi in cui esista il pericolo della caduta e dove per i motivi tecnici o per il lavoro con durata molto breve non può essere assicurato l'accesso sicuro in un altro modo, è necessario prendere in considerazione l'utilizzo dei mezzi di protezione personale. Tale utilizzo non deve essere mai improvvisato e la sua scelta deve essere specificamente stabilita nelle relative prescrizioni di sicurezza sul luogo di lavoro.



ISTRUZIONI D'USO



Non utilizzare questo prodotto senza aver prima letto attentamente le istruzioni d'uso.

Queste istruzioni mostrano le varie modalità di utilizzo. Alcuni esempi noti dell'uso incorretto sono visualizzati e barrati. Le possibilità dell'uso incorretto qui riportate non sono esaurienti e ne esiste un numero infinito. Se avete dei dubbi o nel caso dell'incomprensione si prega di contattare il PRODUTTORE. Il prodotto deve essere utilizzato solo dalle persone debitamente istruite ed addestrate altrimenti l'utente deve essere sotto il controllo diretto di una persona istruita ed addestrata. Il prodotto deve essere utilizzato da una sola persona.

Il prodotto si usa come parte del sistema per la protezione contro le cadute.

Gli utenti che effettuano le attività in altezza e sopra la profondità libera devono essere in condizioni di salute adeguate. Avvertenza: la sospensione ferma nell'imbracatura può causare lesioni gravi o morte.

L'utente deve avere sempre a disposizione i mezzi e un piano di soccorso per essere realizzato in caso delle difficoltà nell'uso di questa attrezzatura. Prima e durante l'uso bisogna pensare a come effettuare in modo sicuro ed efficace un soccorso.

Il prodotto può essere utilizzato esclusivamente alle condizioni dell'uso stabilite e per lo scopo previsto.

Il manuale d'uso deve essere fornito all'utente nella lingua del paese di destinazione.

DESCRIZIONE (1)

(1) apertura superiore di collegamento, (2) chiusura a camma, (3) dispositivo di sicurezza, (4) apertura inferiore di collegamento, (5) apertura per scaletta, (6) manico.

Materiali base: corpo-lega di alluminio, chiusura a camma-acciaio cromato, dispositivo di sicurezza-poliammide, manico elastomero.

UTILIZZO

Punti di controllo: Prima di ogni uso controllare, se sul corpo del prodotto non siano i segni di fessure, rottura, deformazione, usura o corrosione.

Verificare lo stato di corpo, apertura di collegamento, chiusure a camma, dispositivi di sicurezza, molle e assi della chiusura a camma. Qualsiasi modificazione e riparazione del prodotto è vietata.

Nel sistema per la protezione contro le cadute è importante controllare prima dell'uso lo spazio libero adeguato sotto l'utente, per evitare in caso di caduta l'impatto con un ostacolo o con la terra.

Controllare la corretta posizione del punto d'ancoraggio per minimizzare il pericolo e la lunghezza di caduta.

Il contrassegno di sicurezza sul prodotto deve essere sempre ben leggibile.

AVVERTENZA

Non utilizzare il prodotto quando le punte sono consumate o mancanti.

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri elementi del sistema. Assicuratevi ogni volta che i singoli elementi del sistema sono collegati e nelle posizioni reciproche corrette. Il prodotto deve essere utilizzato alle temperature da -40°C a +80°C.

Controllare:

Se gli oggetti estranei non impediscono il corretto funzionamento della chiusura a camma, inoltre le situazioni in cui può verificarsi l'arresto del dispositivo di sicurezza e l'apertura della chiusura a camma.



Compatibilità:

Verificare la compatibilità del presente prodotto con gli altri elementi del vostro sistema al relativo uso (compatibilità = buona collaborazione). Gli altri elementi del sistema devono essere conformi ai requisiti delle relative norme EN.

L'elemento/punto d'ancoraggio deve essere situato sopra la posizione dell'utente e deve essere conforme ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12kN, punti d'ancoraggio non metallici con la resistenza minima 18kN).

Nel sistema di arresto caduta è necessario usare sempre un'imbracatura certificata con un punto d'ancoraggio secondo ai sensi della norma EN 361.

Giunti:

Fate attenzione anche alla compatibilità dei pezzi di collegamento usati con i punti di connessione (dimensioni, forma, ecc.).

Tutti i mezzi utilizzati con questo prodotto devono essere conformi alle relative normative e disposizioni.

Modo di utilizzo:

Questo prodotto funge da aiuto per le risalite su corda. Slitta sulla corda in una direzione e si blocca in senso opposto.

Le punte sulla chiusura a camma prendono il rivestimento della corda e di conseguenza si verifica il serraggio della corda tramite l'arresto e il corpo del prodotto. Gli intagli sulla chiusura a camma permettono lo scarico delle impurità.

INSTALLAZIONE SULLA CORDA (2a, 2b)

Tirare il dispositivo di sicurezza in giù, assicurare al corpo del prodotto. In quel modo la chiusura rimane aperta.

Inserire la corda nella scanalatura. Si prega di osservare la segnaletica del senso di inserimento (freccia). Premere sul dispositivo di sicurezza in modo tale che la chiusura schiaccia la corda. In questa posizione il dispositivo di sicurezza impedisce all'apertura non voluta della chiusura e l'estrazione della corda. Per l'eliminazione del prodotto dalla corda spostarlo sulla corda in su e allo stesso tempo tirare il dispositivo di sicurezza in giù e fuori.

Prova di funzionamento: Verificare ogni volta, quando il dispositivo viene installato sulla corda, se si blocca nel senso richiesto.

Risalita su corda: il manico deve essere tirato in modo corretto: in giù e parallelamente alla corda. Se volete evitare lo slittamento del prodotto sulla corda, non caricarlo sotto l'unico angolo.

Se non potete p. es. durante la traversata o il passaggio dei punti di ancoraggio mantenere il carico prescritto della corda, assicurare la corda tramite moschettone del vostro dispositivo di collegamento o collegare nell'apertura superiore del prodotto l'altro moschettone (4).

Prestare particolare cura quando vi avvicinate al punto di ancoraggio. Non salire oltre al livello del prodotto o del punto di ancoraggio e mantenere il vostro dispositivo di collegamento sempre teso (3).

In caso di caduta è la corda che rallenta l'energia di caduta. Più vicino vi trovate al punto di ancoraggio, più si abbassa la capacità della corda di attutire la forza d'urto, che alla fine diventa pari a zero.

Nelle vicinanze del punto di ancoraggio evitare il carico dinamico.

Discesa breve: spostare leggermente il prodotto sulla corda in su e contemporaneamente tirare con l'indice sulla chiusura giù. Non manipolare contemporaneamente con il dispositivo di sicurezza, esiste il rischio di apertura della chiusura.

MANUTENZIONE, STOCCAGGIO E TRASPORTO



L'utente non deve effettuare alcuna manutenzione straordinaria, ma deve limitarsi solo alla pulizia e lubrificazione del prodotto conformemente a quanto stabilito di seguito. Immagazzinare in un luogo asciutto, alle temperature tra 10°C e 30°C. trasportare in un involucro protettivo che protegge il prodotto dal danneggiamento.

Pulizia: risciacquare il prodotto con l'acqua tiepida potabile (massimo 40°C), eventualmente con l'acqua con aggiunta del detersivo delicato (sapone neutro). Lasciatelo asciugare in modo naturale a una distanza sufficiente dalle fonti di calore dirette.

Ingrassaggio: lubrificare ripetutamente le parti mobili con l'olio a base di silicone. Evitare il contatto delle parti tessili con l'olio. Effettuare questa operazione dopo la pulitura e l'asciugatura completa.

Disinfezione: immergere il prodotto per un'ora nell'acqua tiepida con l'aggiunta del disinfettante a base di sali quaternali di ammonio, quindi risciacquare con l'acqua potabile, lasciare asciugare e lubrificare.

Stoccaggio: dopo la pulitura, l'asciugatura e l'ingrassaggio mettere gli attrezzi separatamente in un luogo asciutto, fresco e scuro (protetto da radiazioni UV), chimicamente neutro (evitare assolutamente ambienti salini) lontano da spigoli taglienti, fonti di calore, umidità, sostanze corrosive o altre possibili condizioni dannose.

Non immagazzinare gli attrezzi quando sono ancora umidi!

Eliminazione dall'uso del prodotto: Alcune situazioni eccezionali possono causare l'immediata eliminazione del prodotto già dopo il primo uso, il ciò dipende dal tipo, intensità e ambiente in cui il prodotto viene utilizzato (ambiente sporco, ambiente marino, spigoli taglienti, temperature alte, sostanze chimiche, ecc.).

Eliminare il prodotto se:

- è stato esposto alla caduta o al carico molto grande;
- non passa il controllo periodico;
- avete qualsiasi dubbi sulla sua affidabilità;
- la storia del suo uso è incerta;
- diventa obsoleto alla luce di legislativa, norme tecniche o conformità con gli altri attrezzi, ecc.

Informazioni supplementari (alla norma EN 12841 tipo B)

Per conformarsi ai requisiti della norma EN 12841:2006 tipo B usare la corda con guaina a basso coefficiente di allungamento (EN 1891 tipo A), diametro: 10 – 11mm.

Prove di certificazione sono state effettuate con la corda: Tendon Static 10 e 11.

La lunghezza dell'elemento di giunzione (lanyard + giunti) deve essere massimo 1m.

Per collegare il prodotto con l'imbracatura usare i giunti con lunghezza massima di 15cm.

Se la condotta di ancoraggio regolabile sia caricata con la massa piena dell'utente (questa poi diventa la condotta di lavoro), in tal caso dovrebbe essere usata la condotta di sicurezza per garantire condizioni ottimali di sicurezza all'utente (5).

È importante tener presente che le condizioni speciali (come p. es. temperature estreme, umidità, olio, polvere, conduttività elettrica, avvolgimento dell'elemento di giunzione, taglio) possono influenzare il funzionamento del prodotto.

Il dispositivo non è adatto per l'arresto di caduta.

Qualsiasi sovraccarico o carico dinamico del prodotto può danneggiare la condotta di ancoraggio.

Durata e revisioni

I prodotti di metallo e di plastica hanno **durata di 10 + 5 anni** (5 anni di stoccaggio secondo le istruzioni d'uso, 10 anni dal primo uso). Se la persona autorizzata rivela che il prodotto non sia adatto per l'altro uso sicuro, è nella sua competenza raccomandare la sua eliminazione, anche se il periodo di durata non sia ancora decorso.



I prodotti di metallo e di plastica devono essere controllati **almeno una volta ogni 12 mesi** dal produttore o dalla persona autorizzata al controllo di DPI categoria III. Costruzioni semplici (di seguito persona autorizzata), p. es. controllo IRATA e SPRAT Level 3, ecc. Tali controlli devono essere effettuati anche nel caso di situazioni straordinari (caduta, ambiente chimico aggressivo, danni meccanici o dubbi dell'utente).

GARANZIA

Il **PRODUTTORE** offre una garanzia di **3 anni** per i difetti di produzione o di materiali. La garanzia non include difetti causati da normale usura, trascuratezza, uso inesperto, uso improprio, modificazioni vietate e stoccaggio incorretto.

Incidenti, danni, negligenza e uso per cui il prodotto non è destinato, non sono coperti dalla presente garanzia.

Il **PRODUTTORE** non è responsabile dei danni diretti, indiretti o accidentali, che sono collegati con l'uso di presente prodotto.

W przypadkach, gdy istnieje ryzyko upadku i gdy ze względów technicznych lub ze względu na bardzo krótko trwającą pracę nie można w inny sposób zapewnić bezpiecznego dostępu, należy rozważyć zastosowanie środków ochrony indywidualnej. Takie zastosowanie nigdy nie powinno być improwizowane, a jego wybór należy specjalnie zabezpieczyć poprzez podjęcie stosownych podstawowych środków bezpieczeństwa w miejscu pracy.

ISTRUKCJA UŻYCIA

Nie należy używać wyrobu bez uważnego przeczytania instrukcji obsługi.

Ta instrukcja ilustruje różne sposoby użycia. Niektóre znane możliwości niewłaściwego zastosowania zostały zilustrowane i przekreślone. Możliwości niewłaściwego zastosowania nie zostały tutaj wyczerpane. Jest ich o wiele więcej. W przypadku problemów z zastosowaniem lub niezrozumienia prosimy o skontaktowanie się z PRODUCENTEM. Wyrób może być używany wyłącznie przez osoby przeszkolone i/lub mające odpowiednie kompetencje, albo użytkownik musi znajdować się pod bezpośrednim nadzorem osób przeszkolonych i/lub mających odpowiednie kompetencje. Wyrób może używać zawsze tylko jedna osoba.

Wyrób jest używany jako element systemu przeznaczony do ochrony ludzi przed upadkiem.

Użytkownicy wykonujący czynności na wysokości i nad wolną głębokością powinni być w dobrej kondycji fizycznej. Ostrzeżenie: nieruchome zawieszenie w uprząży może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.

Użytkownik powinien zawsze mieć dostępny plan ratunkowy i środki służące do jego szybkiego wykonania w przypadku problemów powstałych podczas używania tego sprzętu. Przed i podczas użytkowania należy rozważyć, jak bezpiecznie i skutecznie zorganizować akcję ratunkową.

Wyrób można stosować wyłącznie w określonych warunkach użytkowania i w zamierzonym celu.

Instrukcja użytkowania musi być dostarczona użytkownikowi w języku kraju, w którym sprzęt będzie używany.

OPIS (1)

(1) górny otwór przyłączeniowy, (2) zatrzask krzywkowy, (3) blokada zabezpieczająca, (4) dolny otwór przyłączeniowy, (5) otwór dla drabinki, (6) rękonośnica.

Główne materiały: korpus – stop aluminium, zatrzask krzywkowy – stal chromowana, blokada zabezpieczająca – poliamid, rękonośnica – elastomer.



ZASTOSOWANIE



Punkty kontrolne: przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy na korpusie wyrobu nie ma pęknięć, uszkodzeń, deformacji, śladów zużycia lub korozji.

Sprawdzić stan korpusu, otworu przyłączeniowego, zatrzasku krzywkowego, blokady zabezpieczającej, sprężyny i osi zatrzasku krzywkowego. Zabrania się dokonywania jakichkolwiek dostosowań i napraw wyrobu.

W systemie zatrzymania upadku przed użyciem ważne jest, aby sprawdzić wymaganą wolną głębokość pod użytkownikiem, w celu zapobieżenia uderzenia w przeszkodę lub w ziemię.

Należy sprawdzić prawidłowe położenie punktu kotwiczenia, aby zminimalizować ryzyko i długość upadku.

Znaki bezpieczeństwa na wyrobie powinny być zawsze czytelne.

OSTRZEŻENIE

Nie należy używać wyrobu, który ma zużyte lub brakujące końcówki.

Ważne jest, aby regularnie sprawdzać stan wyrobu i jego połączenie z innymi elementami systemu. Zawsze należy się upewnić, czy poszczególne elementy systemu są połączone i znajdują się we właściwej pozycji wobec siebie. Wyrób może być stosowany w temperaturach od -40°C do +80°C.

Sprawdź:

czy obce przedmioty nie mogą uniemożliwiać prawidłowego działania zatrzasku krzywkowego, a także sytuacje, w których może dojść do przechwycenia blokady zabezpieczającej i otwarcia zatrzasku krzywkowego.

Kompatybilność:

sprawdź kompatybilność tego wyrobu z innymi elementami Twojego systemu w danym przypadku zastosowania (kompatybilność = dobre współdziałanie). Inne elementy systemu muszą spełniać odpowiednie normy EN.

Urządzenie kotwiczące / punkt kotwiczący zawsze powinno znajdować się ponad użytkownikiem i powinno spełniać wymagania normy EN 795 (minimalna wytrzymałość 12kN, niemetalowe punkty kotwiczące o minimalnej wytrzymałości 18kN).

W systemie zatrzymania upadku należy zawsze używać certyfikowaną uprząż roboczą z punktem przyłączeniowym zgodnie z normą EN 361.

Łączniki:

upewnij się także, czy użyte linki bezpieczeństwa są kompatybilne z punktami przyłączeniowymi (rozmiary, kształty, itp.).

Wszelkie środki używane wraz z tym wyrobem powinny spełniać odpowiednie normy i rozporządzenia.

Sposób użycia:

ten wyrób to sprzęt pomocniczy do wspinania się po linie. Prześlizguje się wzdłuż liny w jednym kierunku i blokuje w przeciwnym kierunku.

Końcówki na zatrzasku krzywkowym uchwycą splot liny i dojdzie do zaciśnięcia liny przez zatrzask i korpus wyrobu. Wcięcia na zatrzasku krzywkowym umożliwiają odprowadzanie nieczystości.

INSTALACJA NA LINIE (2a, 2b)

Pociągnij blokadę zabezpieczającą w kierunku w dół, zabezpiecz ją za pomocą korpusu wyrobu. Zatrzask pozostaje wtedy otwarty.



Włóż linę do rowka. Zwróć uwagę na oznakowanie kierunku włożenia (strzałka). Wciśnij blokadę zabezpieczającą tak, aby zatrzask ścisnął linę. W tej pozycji blokada zabezpieczająca zapobiega przypadkowemu otwarciu zatrzasku i

wyjęciu liny. Po wyjęciu wyrobu z liny przesuwać go w górę wzdłuż liny i jednocześnie pociągnij za blokadę zabezpieczającą w kierunku w dół i na zewnątrz.

Test działania: za każdym razem, gdy wyrób jest zainstalowany na linie, sprawdź, czy zablokuje się w pożądanym kierunku..

Wspinaczka po linie: rękojeść powinna być prawidłowo ciągniona: w dół i równoległe do liny. Aby zapobiec poślizgowi wyrobu na linie, nie należy go obciążać pod innym kątem.

Jeżeli nie możesz np. podczas przechodzenia lub mijania punktów asekuracyjnych dotrzymać wymaganego obciążenia liny, zabezpiecz linę karabińczykiem z Twojej linki bezpieczeństwa lub przymocuj kolejny karabińczyk (4) do górnego otworu wyrobu.

Należy zachować szczególną ostrożność przy zbliżaniu się do punktu kotwiczenia. Nie wchodzić ponad poziom wyrobu lub punktu kotwiczenia, a Twoją linkę bezpieczeństwa zawsze utrzymuj naprężoną (3).

W przypadku upadku to właśnie lina zamortyzuje energię upadku. Im bliżej do punktu kotwiczenia, tym bardziej obniża się zdolność liny do zamortyzowania siły uderzenia, aż w końcu dochodzi do zera.

Unikaj obciążeń uderzeniowych w pobliżu punktu kotwiczenia.

Krótkie zejście: posuń lekko wyrób do góry wzdłuż liny i jednocześnie pociągnij palcem za zatrzask w kierunku w dół. Nie manipuluj jednocześnie blokadą zabezpieczającą. Istnieje ryzyko otwarcia zatrzasku.

KONSERWACJA, PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Użytkownik nie musi wykonywać żadnej specjalnej konserwacji, ale powinien ograniczyć się tylko do czyszczenia i smarowania wyrobu zgodnie z poniższymi instrukcjami. Przechowywać w suchym miejscu w temperaturze od 10°C do 30°C. Transport w opakowaniu ochronnym, które chroni wyrób przed uszkodzeniem.

Czyszczenie: kilkakrotnie przepłukać wyrób ciepłą wodą pitną (maks. 40°C), ewentualnie wodą z dodatkiem łagodnego środka czyszczącego (neutralne mydło). Pozostawić do wyschnięcia w naturalny sposób w wystarczającej odległości od bezpośrednich źródeł ciepła.

Smarowanie: posmarować wielokrotnie ruchome części olejem z zawartością silikonu. Unikać kontaktu elementów włókienniczych z olejem. Tę operację należy wykonać po wyczyszczeniu i całkowitym wyschnięciu.

Dezynfekcja: zanurzyć wyrób na godzinę do ciepłej wody z dodanym środkiem dezynfekcyjnym zawierającym czwartorzędowe sole amoniowe, przepłucz wodą pitną, pozostaw do wyschnięcia i posmaruj.

Przechowywanie: po wyczyszczeniu, wysuszeniu i posmarowaniu położyć poszczególne narzędzia w suchym, chłodnym i ciemnym (zapobiegaj skutkom oddziaływania promieniowania UV) miejscu chemicznie neutralnym (zdecydowanie unikaj słonego środowiska) i znajdującym się w wystarczającej odległości od ostrych krawędzi, źródeł ciepła, wilgoci, substancji korozyjnych lub innych możliwych szkodliwych warunków.

Nie należy przechowywać narzędzi w stanie mokrym!

Utylizacja wyrobu: Niektóre wyjątkowe sytuacje mogą spowodować natychmiastowe wycofanie wyrobu po pierwszym użyciu, zależy to od rodzaju, intensywności i środowiska, w którym wyrób jest używany (zanieczyszczone środowisko, środowisko morskie, ostre krawędzie, wysokie temperatury, chemikalia itp.).

Wyrób należy wycofać z użytkowania jeżeli:

- Został narażony na ciężki upadek lub duże obciążenia.
- Nie przejdzie badania okresowe
- Jeżeli masz jakiegokolwiek wątpliwości dotyczące jego niezawodności
- Nie znasz jego pełnej historii użytkowania
- Stanie się przestarzałym w odniesieniu do przepisów, norm, technik lub kompatybilności z innym sprzętem itd.



Informacje uzupełniające (do normy EN 12841 typ B)

Aby spełnić wymagania normy EN 12841:2006 typ B, należy użyć liny rdzeniowej w oplocie o małej rozciągliwości (norma 1891 EN typ A), średnica: 10 – 11 mm.

Testy certyfikacyjne przeprowadzono na linie: Tendon Static 10 i 11.

Długość linki bezpieczeństwa (lonża + łączniki) powinna wynosić maksymalnie 1 m.

Użyj łączników o maksymalnej długości 15 cm, aby połączyć wyrób z uprzężą.

Jeżeli regulowane prowadnice kotwiczące są obciążone pełną wagą użytkownika (stają się one później prowadnicami roboczymi), należy w tym przypadku zastosować linię asekuracyjną dla zapewnienia optymalnego bezpieczeństwa użytkownika (5).

Należy pamiętać, że specjalne warunki (takie jak ekstremalne temperatury, wilgotność, olej, kurz, przewodnictwo elektryczne, owijanie się linki bezpieczeństwa, cięcie) mogą mieć wpływ na działanie wyrobu.

Wyrób nie jest odpowiedni do zatrzymania upadku.

Jakiegokolwiek przeciążenie lub obciążenie dynamiczne wyrobu może uszkodzić prowadnice kotwiczące.

Okres użytkowania i przeglądy

Wyroby z metalu i tworzyw sztucznych mają **okres użytkowania 10 + 5 lat** (5 lat przechowywania zgodnie z instrukcją, 10 lat od pierwszego użycia). Jeżeli osoba uprawniona stwierdzi, że ten wyrób nie jest przydatny do dalszego bezpiecznego stosowania, ma prawo zalecić wycofanie wyrobu z dalszego użytkowania, nawet jeżeli jego okres użytkowania jeszcze nie upłynął.

Wyroby z metalu i tworzyw sztucznych **powinny być minimalnie 1 raz na 12 miesięcy sprawdzone** przez producenta lub osobę uprawnioną do kontroli ŚOI kategorii III o prostej konstrukcji (dalej zwana osobą uprawnioną), jak przykładowo IRATA i SPRAT Level 3 itd. Te kontrole powinny być przeprowadzane także w przypadku wydarzeń nadzwyczajnych (upadek, agresywne środowisko chemiczne, uszkodzenia mechaniczne lub wątpliwości użytkownika).

GWARANCJA

PRODUCENT udziela na wady materiału i wady fabryczne **trzyletniej gwarancji**. Gwarancja nie obejmuje wad spowodowanych zwyczajowym zużyciem, zaniedbaniem, niewłaściwym obchodzeniem się, niewłaściwym użytkowaniem, zabronionymi dostosowaniami i niewłaściwym przechowywaniem.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje wypadków, szkód, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem wyrobu.

PRODUCENT nie ponosi odpowiedzialności za szkody bezpośrednie, pośrednie lub losowe spowodowane użytkowaniem tego produktu.

В случаях, когда существует риск падения, и когда по техническим причинам или для выполнения краткосрочной работы нельзя обеспечить безопасный доступ другим способом, следует рассмотреть возможность использования средств индивидуальной защиты. Такое использование никогда не должно быть импровизированным, и средства должны специально подбираться в соответствии с основными мерами по обеспечению безопасности в месте выполнения работ.



ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ



Не используйте изделие без предварительного ознакомления с инструкцией по использованию.

В этой инструкции приведены различные возможности использования. Некоторые известные возможности неправильного использования изображены и перечеркнуты. Возможности неправильного использования не исчерпываются указанными здесь, их существует огромное количество. В случае проблем с использованием или неясностей, пожалуйста, свяжитесь с ИЗГОТОВИТЕЛЕМ. Изделие может использоваться только обученными и/или другим способом подготовленными лицами, или пользователь должен находиться под непосредственным наблюдением обученных и/или другим способом подготовленных лиц. Изделие может использовать только один человек.

Изделие используется как часть системы защиты от падения.

Пользователи, выполняющие действия на высоте и над глубиной, должны быть в хорошей физической форме. Предупреждение: неподвижное подвешивание в обвязке может привести к серьезным травмам или смерти.

Пользователь всегда должен иметь план спасения и средства для его быстрой реализации в случае затруднений при использовании этого оборудования. До и во время использования следует рассмотреть вопрос о том, как безопасно и эффективно выполнять спасательные операции.

Изделие можно использовать только в указанных условиях использования и по назначению.

Инструкция должна быть предоставлена пользователю на языке страны, в которой будет использоваться оборудование.

ОПИСАНИЕ (1)

(1) верхнее присоединительное отверстие, (2) кулачковая защелка, (3) предохранитель, (4) нижнее присоединительное отверстие, (5) отверстие для лесенки, (6) ручка.

Основные материалы: корпус - алюминиевый сплав, кулачковая защелка - хромированная сталь, предохранитель - полиамид, ручка - эластомер.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Контрольные точки: перед каждым использованием проверяйте корпус изделия на наличие трещин, повреждений, деформации, износа или коррозии.

Проверьте состояние корпуса, присоединительного отверстия, кулачковой защелки, предохранителя, пружины и оси кулачковой защелки. Любые модификации или ремонт изделия запрещены.

Перед использованием, в системе защиты от падения важно проверить необходимую глубину под пользователем, чтобы избежать удара о препятствие или землю в случае падения.

Проверьте правильность положения анкерной точки, чтобы минимизировать опасность и длину падения.

Маркировка безопасности на продукте всегда должна быть разборчивой.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не используйте изделие с изношенными или отсутствующими наконечниками.

Важно регулярно проверять состояние изделия и его соединение с другими компонентами системы. Всегда проверяйте, что отдельные компоненты системы присоединены и находятся в правильном положении относительно друг друга. Изделие можно использовать при температуре от -40°C до +80°C.



Проверяйте:

что посторонние предметы не мешают работе кулачковой защелки, а также ситуации, когда предохранительная защелка может зацепиться, что приведет к открытию кулачковой защелки.

Совместимость:

проверьте совместимость этого изделия с другими элементами вашей системы при соответствующем использовании (совместимость = хорошая совместимость). Другие элементы системы должны соответствовать действующим стандартам EN.

Анкерное устройство/точка предпочтительно должны быть выше положения пользователя и соответствовать требованиям стандарта EN 795 (минимальная прочность 12 кН, неметаллические анкерные точки с минимальной прочностью 18 кН).

В системе защиты от падения всегда необходимо использовать сертифицированную рабочую обвязку с точкой присоединения в соответствии с EN 361.

Соединительные элементы:

также убедитесь, что используемые соединительные элементы были совместимы с точками присоединения (размер, форма и т. д.).

Любые средства, используемые с этим изделием, должны соответствовать применимым стандартам и правилам.

Способ использования:

это изделие является приспособлением для подъема по веревке. Скользит по веревке в одном направлении и блокируется в противоположном направлении.

Наконечники на кулачковой защелке захватывают оплетку веревки, затем веревка зажимается защелкой и корпусом изделия. Насечки на кулачковой защелке позволяют удаление грязи.

УСТАНОВКА НА ВЕРЕВКУ (2a, 2b)

Потяните предохранитель вниз и закрепите его за корпус изделия. Так защелка останется открытой.

Вставьте веревку в паз. Обратите внимание на обозначение направления вставки (стрелка). Нажмите на предохранитель так, чтобы защелка схватила веревку. В этом положении предохранитель предотвращает непреднамеренное открытие защелки и извлечение веревки. Чтобы снять изделие с веревки, передвиньте его вверх по веревке, одновременно потягивая за предохранитель вниз и наружу.

Функциональная проверка: каждый раз, когда изделие устанавливается на веревке, убедитесь, что он блокируется в нужном направлении.

Подъем по веревке: ручка должна правильно натягиваться: вниз и параллельно веревке. Чтобы изделие не проскальзывало, не загружайте его под другим углом.

Если, например, при траверсировании или прохождении точек крепления, вы не можете соблюдать требуемую нагрузку на веревку, закрепите канат карабином с вашего средства соединения или прикрепите дополнительный карабин (4) к верхнему отверстию изделия.

Будьте особенно осторожны при приближении к анкерной точке. Не поднимайтесь выше уровня изделия или анкерной точки и всегда держите ваше средство соединения туго натянутым (3).

В случае падения, именно веревка ослабит энергию падения. Чем ближе вы находитесь к анкерной точке, тем больше снижается способность веревки ослаблять ударную силу, пока она не станет равной нулю.





Избегайте ударных нагрузок вблизи анкерной точки.



Краткий спуск: слегка подвиньте изделие вверх по веревке и одновременно потяните указательным пальцем защелку вниз. Не вмешивайтесь в работу предохранителя, так как существует риск открытия защелки.

ОБСЛУЖИВАНИЕ, ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ

Пользователь не должен выполнять какое-либо дополнительное обслуживание; обслуживание ограничивается чисткой и смазкой изделия только в соответствии с приведенными ниже инструкциями. Храните в сухом месте при температуре от 10°C до 30°C. Транспортируйте в контейнере для защиты изделия от повреждений.

Очистка: несколько раз промойте изделие теплой питьевой водой (макс. 40°C), при необходимости, водой с добавлением мягкого моющего средства (нейтральное мыло). Дайте ему высохнуть естественным образом вдали от прямых источников тепла.

Смазка: повторно смажьте движущиеся части маслом с содержанием силикона. Избегайте контакта текстильных деталей с маслом. Эта операция должна выполняться после очистки и полного высыхания.

Дезинфекция: погрузите изделие на один час в теплую воду с дезинфицирующим средством, содержащим соли четвертичного аммония, промойте питьевой водой, дайте высохнуть и смажьте.

Хранение: после очистки, высушивания и смазки, храните инструменты по отдельности в сухом, прохладном и темном (избегайте воздействия ультрафиолетового излучения) химически нейтральном месте (однозначно избегайте соленой среды), вдали от острых краев, источников тепла, влаги, коррозионных вещества или других возможных вредных условий.

Не храните инструменты во влажном состоянии!

Вывод из эксплуатации: Некоторые исключительные ситуации могут привести к немедленному выводу изделия из эксплуатации сразу после первого использования, в зависимости от типа, интенсивности и среды, в которой изделие используется (загрязненная среда, морская среда, острые края, высокие температуры, химические вещества и т. д.).

Изделие нужно прекратить использовать, если:

- Оно подверглось сильному падению или большим нагрузкам.
- Не прошло периодическую проверку
- Если у вас есть какие-либо сомнения по поводу его надежности
- Вы не знаете полную историю его использования
- Оно устарело с учетом законодательства, технологических стандартов или совместимости с другим оборудованием и т. д.

Дополнительная информация (к стандарту EN 12841 тип В)

Для соответствия требованиям стандарта EN 12841:2006 тип В, используйте веревку с низким натяжением с сердечником в оболочке (EN 1891 тип А), диаметр: 10 – 11 мм.

Сертификационные испытания проводились с веревкой: Tendon Static 10 и 11.

Длина соединительного средства (строп предохранительного пояса + соединительные элементы) не должна превышать 1 м.

Для соединения изделия с обвязкой используйте соединительные элементы с максимальной длиной 15 см.

Если регулируемая анкерная направляющая загружена целым весом пользователя (в этом случае она становится рабочей направляющей), необходимо использовать страховочную направляющую для оптимальной безопасности пользователя (5).

Имейте в виду, что спец. условия (такие как экстремальные температуры, влажность, масло, пыль, электропроводность, наматывание соединительного элемента, резка) могут повлиять на функциональность изделия.



Изделие не подходит для защиты от падения.



Любая перегрузка или динамическая нагрузка на изделие могут повредить анкерные направляющие.

Срок службы и осмотры

Срок службы металлических и пластиковых изделий составляет **10 + 5 лет** (5 лет хранения в соответствии с инструкцией, 10 лет с момента первого использования). Если уполномоченное лицо обнаружит, что изделие не подходит для дальнейшего безопасного использования, такое лицо имеет право рекомендовать изделие к исключения из дальнейшего использования, даже если срок его службы еще не истек.

Металлические и пластиковые изделия должны **проверяться не реже одного раза в 12 месяцев** изготовителем или лицом, уполномоченным проводить проверку средств индивидуальной защиты категории III с простой конструкцией (в дальнейшем «уполномоченное лицо»), например, IRATA и SPRAT LEVEL 3 и т. д. Эти проверки также следует проводить в случае чрезвычайных ситуаций (падение, агрессивная химическая среда, механическое повреждение или сомнения пользователя).

ГАРАНТИЯ

ИЗГОТОВИТЕЛЬ предоставляет гарантию **3 года** на дефекты материала и производственные дефекты. Гарантия не распространяется на дефекты, вызванные нормальным износом, небрежностью, непрофессиональным обращением, неправильным использованием, запрещенными модификациями и неправильным хранением.

Несчастные случаи, убытки, небрежность и использование, для которого изделие не предназначено, не покрываются данной гарантией.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ не несет ответственности за прямые, косвенные или случайные убытки, возникшие в результате использования этого изделия.